



El transporte en la Serranía

El Plan de Modernización que se propone, radica en el concepto y la máxima de que no ha de haber ningún punto de la comarca de la Serranía que no pueda tener acceso al resto de los pueblos en momentos clave de cada jornada. Así pues, se ha de procurar que las distintas lanzaderas, realicen al menos dos servicios diarios con sus respectivas estaciones de referencia, incluido sábados y domingos.



Entrevista

Manolo Portolés

Doctor en Bioquímica
Clínica y Médica
CHELVA

“El turismo rural-cultural es una salida muy digna para la economía maltrecha de la zona, y podemos y debemos de hacerlo, y más en estos tiempos de tinieblas, si no queremos que nos borren del mapa”

(pág. 8 y 9)

“Dar por sentada la buena voluntad de nuestros alcaldes y concejales, no es aceptar que sus decisiones estén siempre acertadas”

Paco Díez (pág. 6)

Biodiversidad



Ubicada en las estribaciones septentrionales de la Cordillera Ibérica, La Serranía puede presumir de albergar en sus casi 1460 Km cuadrados de extensión una gran variabilidad geomorfológica. Destaca su gran amplitud altitudinal (desde unos 200 m en las zonas sudorientales hasta sobrepasar los 1500 m en las zonas en contacto con la provincia de Teruel); su orografía, encontrando desde amplios llanos a abruptas zonas montañosas, riberas fluviales...

(sigue en pág. 3)

Una primavera cultural y participada

Con el inicio de la Primavera, nuestra comarca retoma el pulso del ciclo de las cosechas y, el rigor del invierno, da paso a todos los colores de la esperanza, en un territorio como el nuestro, acostumbrado al olvido secular.

El buen tiempo lanza a los “urbanitas” en busca del aire limpio, de las aguas claras y cristalinas de los manantiales, de la rica gastronomía serrana, de la paz y el sosiego de nuestros pueblos, que de tanto esperar, parece que se han acostumbrado a otro “tempo” en el discurrir de las cosas.

Abrimos la Primavera con un encuentro de asociaciones que incidimos en la vida cultural, social y cívica de La Serranía, que aprovecha la intención de la Consellería de Transportes para hacer propuestas ponderadas de movilidad sobre un territorio que a pesar de la mordida del paisaje, conserva un alto grado de biodiversidad.

“el invierno da paso a los colores de la esperanza, en un territorio acostumbrado al olvido”

Amb l'inici de la Primavera, la nostra comarca reprèn el pols del cicle de les collites i els rigors de l'hivern s'obren a tots els colors de l'esperança dins un territori que, com el nostre, es troba massa acostumat a l'oblit secular.

El bon temps llança els “urbanites” a la recerca de l'aire net, les aigües clares i cristal·lines dels brolladors, la rica gastronomia serrana, la pau i el descans dels nostres pobles que, de tant que han esperat, sembla que s'han acostumat ja a un altre moviment en el discórrer del temps.

Obrim la Primavera amb una trobada d'associacions que incidim en la vida cultural, social i cívica dels Serrans, que aprofita la intenció de la Conselleria de Transportes, per tal de fer propostes ponderades de mobilitat sobre un territori que malgrat la mossegada del paisatge, conserva un alt grau de biodiversitat.

Registros de entrada

La vida de una asociación como el CELS tiene una consideración bien poliédrica y atiende aspectos diversos. Generalmente, los escritos que origina, suelen dar las pistas por las que se mueve y los impulsos por los cuales desarrolla su actividad principal. Durante este tiempo, el Cels ha presentado anta la administración los siguientes escritos:

15 de marzo: Escrito de remisión a todos los ayuntamientos de la Comarca, sobre el plan de actividades que se piensa desarrollar durante el año 2010.

28 de marzo: Remisión de la Encuesta de Movilidad preparada por la Secretaría de Transporte y Movilidad del CELS, con el fin de implicar a los ayuntamientos en la recolección de datos para un estudio próximo.

6 de abril: Escrito al Ayuntamiento de Pedralba solici-

tando la Casa de la Cultura para el 15 de Mayo.

19 de abril: Observaciones al Plan de Movilidad presentado por la Conselleria de Infraestructuras y Transportes de la Generalitat Valenciana.

11 de mayo: Escrito a la Mancomunidad La Serranía y Alto Turia en contestación a su rechazo de participación del CELS en la Feria de Serraltur celebrada en Pedralba.

Biodiversidad serrana

La celebración del Año internacional de la Biodiversidad nos recuerda que vivimos en una comarca con alta diversidad biológica. Nuestra asociación se suma a esta fiesta recogiendo la opinión, también diversa, de personas y asociaciones que participan en la conservación de la biodiversidad serrana.

Ubicada en las estribaciones septentrionales de la Cordillera Ibérica, La Serranía puede presumir de albergar en sus casi 1460 Km cuadrados de extensión una gran variabilidad geomorfológica. Destaca su gran amplitud altitudinal (desde unos 200 m en las zonas sudorientales hasta sobrepasar los 1500 m en las zonas en contacto con la provincia de Teruel); su orografía, encontrando desde amplios llanos a abruptas zonas montañosas, riberas fluviales abiertas y angostos cañones; la naturaleza de sus suelos, sobresaliendo por su singularidad los afloramientos de rodeno o los aljezares, así como la influencia que el clima ejerce sobre todos estos factores.

Toda esta combinación de elementos, sumada a la actividad del hombre, que no siempre resulta favorable al medio ambiente, permite que nos encontremos ante una gran variedad de ambientes, un gran mosaico de parajes naturales dispuesto a acoger una gran diversidad de seres vivos, lo que definitivamente se traduce en una gran biodiversidad.

Nuestro enorme patrimonio natural queda reflejado en los estudios realizados a nivel de flora vascular en los últimos años. Éstos han permitido catalogar más de 1400 especies de plantas diferentes en toda la comarca, lo que vendría a representar el 54% de las catalogadas para la provincia de Valencia y algo más del 40% si tomamos como referencia el total de flora catalogada en la Comunidad Valenciana.

El último número de la revista Biodiversitat de la Generalitat Valenciana recoge otra muestra de lo



señalado: cuatro municipios serranos (Andilla, Tuéjar, Alpunte y Chelva) aparecen en la lista de los 20 términos municipales con mayor diversidad conocida, evaluando el total de especies registradas en el término municipal (índice de riqueza de especies/ ver foto).

¿Por qué es importante la conservación de la biodiversidad?

Los ecosistemas terrestres y acuáticos, las especies que los habitan y sus estructuras genéticas producen servicios ecológicos que mantienen la vida, regulan el clima, la calidad del aire y del agua y que nos proporcionan alimentos, fibras, energía, medicinas y otros recursos estratégicos para la economía y para la salud y el bienestar de las personas. Mantener una base suficiente de capital natural es necesario, además de por su valor intrínseco, para que los ecosistemas sigan suministrándonos esos servicios de regulación, producción e información, vitales e insustituibles.

¿Qué medidas se pueden adoptar para la conservación de la Biodiversidad?

Lanzamos a asociaciones y profesionales conocedores del patrimonio natural serrano, las siguientes cuestiones:

1. Desde tu punto de vista, ámbito de actuación, profesión,....¿qué medidas se pueden tomar para conservar la biodiversidad existente en la comarca?
2. Un paisaje, paraje, rincón de biodiversidad serrano

Cristina Torres, Bióloga, Jardí Botànic de la Universitat València

1. El paso número 1 para conservar la biodiversidad, es conocer. No puedes proteger algo que desconoces, por tanto la primera medida sería fomentar actividades divulgativas dirigidas a la sociedad. De esta manera fomentamos un respeto a nuestro medioambiente, entendiéndolo igual de cercano o próximo que nuestro familiar o vecino.

4 / El rolde

2. Fuente del Señor (Andilla) y la Microrreserva del Picarcho (Tuéjar), por su riqueza florística.

Jesús Carrión Olarte, Arquitecto, administrador del blog "paisajes de Alpuente"

1. Hablar de biodiversidad es, aunque no de forma exclusiva, hablar de los espacios de la Red Natura (de momento ZEPA's y LIC's). Sus planes de conservación corresponden, si bien de forma consensuada con la población, a la administración autonómica.

Ahora bien, creo que hay algo más cercano y asequible que desde asociaciones, gobiernos municipales, se puede hacer: dar a conocer este patrimonio, ayudar a querer los valores que representa, aún sin necesidad de ser expertos en biología y conocer el nombre en latín de estas especies.

Fomentar el quererlo, ponerlo en valor, y colaborar con quienes quieren orientarlo como recurso para el desarrollo. De paso, empezar a poner orden y exigir ciertos niveles de calidad, o más bien claridad y compromiso, a eso que se ha llamado turismo rural, tan proclives a veces al "alto standing" y tan lejos de actividades tan obvias como el turismo ornitológico o el simple y gratuito disfrute del paisaje.

Entender y querer este patrimonio, y sumarse a las iniciativas que desde Europa se proponen (que no son pocas y están bien documentadas). De paso evitaríamos los problemas que suponen caminar tan lejos de Europa, cuando no en sentido contrario.

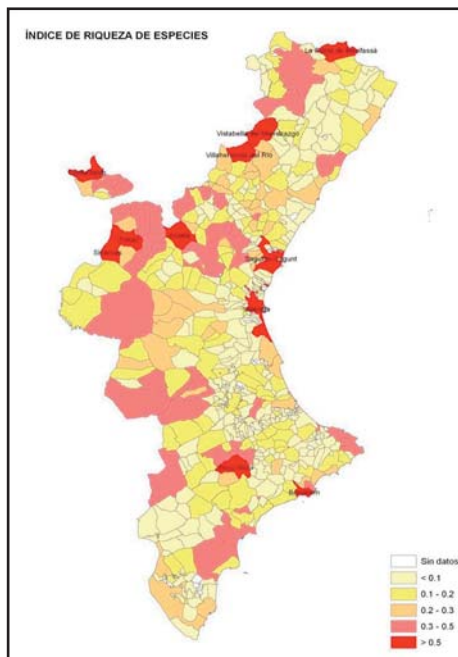
2. El LIC "Sabinar de Alpuente" (Referencia a Foto)

Joanma Bullón, Agente Medioambiental Aras de los Olmos

1. Llevo más de veinte años trabajando de agente forestal en esta magnífica comarca. A la vista de la noticia de que Andilla, Tuéjar, Alpuente y Chelva se encuentran en una lista de los 20 municipios valencianos con mayor biodiversidad, no puedo por más que manifestaros

mi mayor entusiasmo al respecto, pues no hace más que reconocer lo que ya sabíamos: "somos el pulmón de Valencia y la alegría de La Huerta".

Propondría que se creara empleo con el mantenimiento sostenible de este territorio, evitando al máximo la especulación urbanística e industrial (parques eólicos-minas) y que se premiara a los municipios por eso mismo: por mantener el paisaje que aún nos queda. Quizás, plantearse la posibilidad de crear parques naturales con brigadas de mantenimiento eficaces y planes de trabajo dependientes de los ayuntamientos con el apoyo de los servicios forestales de la Conselleria de Medio Ambiente a través de sus funcionarios.



Autora: Cristina Torres

2. La Senda Verde de la Umbría de la Muela de Santa Catalina en Aras de los Olmos, donde se recogen más de 100 plantas diferentes representativas de Javalambre y La Serranía.

Juan Diego Alcaraz, Ambientólogo, Dpto. Ingeniería Hidráulica y Medio Ambiente, UPV.

1. Uno de los puntos fuertes de la comarca es la abundancia de agua que mana de sus numerosas fuentes y un marco incomparable como es el paso del río Turia por la Serranía. En este sentido, yo conservaría el paisaje del agua, con el fin de conservar el ecosistema ligado a ellos. Para ello, tomaría medidas encaminadas a la mejora de los ríos, como dar continuidad longitudinal al cauce del Turia, eliminando las barreras físicas mediante la adecuación de los azudes y la construcción de una escala piscícola en el embalse de Benagéber

2. El tramo que va desde Barchel (Benagéber) al puente de la Barraquena en el río Turia. (Referencia a Foto)

Asociación Cultural las Alcublas

1. Medidas políticas. Fomento de la conservación del entorno natural de la localidad mediante la realización de estudios monográficos sobre zonas concretas y sobre fauna y flora del término municipal.

2. Barranco de Lucía (Alcublas).

Rosella Martínez y Consuelo Pérez, Ambientólogos. CELS

1. La Serranía cuenta con diversos espacios naturales protegidos por la Administración, aspecto clave de los programas de conservación. Sin embargo, estos espacios no bastan por sí mismos para proteger la biodiversidad en toda su extensión, siendo necesaria la puesta en marcha de acciones complementarias desde todos los ámbitos sociales, que se apoyen en la legislación y líneas financieras existentes. Es también necesario poner freno a los factores que desencadenan la pérdida de biodiversidad: inadecuada

ordenación del territorio con fragmentación de hábitats, introducción de especies exóticas invasoras, sobreexplotación de recursos naturales, etc. Por último, no olvidar que el desarrollo del medio rural y la conservación de la naturaleza son objetivos complementarios. Generar empleo y mejorar la calidad de vida en el medio rural es un requisito básico para mantener un uso del territorio que garantice su cuidado y buen estado de conservación.

2. Rosella: El río Turia a su paso por Chulilla-Gestálgar, con la fantástica ruta de senderismo que ofrece entre cañones, vegetación y agua.

Consuelo: El recorrido del río Tuéjar que acompaña al antiguo camino entre las poblaciones de Tuéjar y Chelva, con sus huertas y cultivos de secano, sus bancales de piedra tosca y acequias,...

Abel Martínez, I.T. Agrícola. Profesor de ciclos formativos

1. Hacer cumplir la legislación al respecto, junto a promover el convencimiento entre los políticos comarcianos y la población sobre la necesidad de la conservación y aumento de la biodiversidad para el mantenimiento del medio ambiente y por extensión de las estructuras socioeconómicas (turismo sobre todo, industria, servicios)

2. Cualquier trozo del río Túrria (más el tramo alto), y algunos del río Tuéjar y el de Sot. El paisaje de las muelas de Alpuente desde el puerto de la Montalbana, o algo más abajo, para apreciar también la diversidad con el paisaje agrario.

Carles Gago Alabau, Tècnic de Divulgació i Educació Ambiental, Servei de Biodiversitat de la Conselleria de Medi Ambient

1. Como educador ambiental creo que el primer paso para la conservación es el conocimiento. Así que los estudios de campo son muy importantes pero igualmente la difusión a la población local de los resultados de estos trabajos. Pero,



Fuente Morenillo (Gestálgar)
Paraje de biodiversidad serrana.
Aut: Rosella Martínez

Capital de la Biodiversidad

La Fundación Biodiversidad ha puesto en marcha el concurso "Capital de la Biodiversidad". Entre los diferentes aspectos evaluados en el concurso, destacan:

- Introducción de criterios de biodiversidad en gestión de espacios verdes
- Existencia de inventarios específicos de flora y fauna y espacios naturales
- Existencia de inventarios específicos de variedades hortícolas y frutícolas autóctonas
- Instrumentos de planificación para la protección de la biodiversidad
- Medidas de apoyo a la agricultura/ganadería ecológica
- Gestión sostenible y activa del monte
- Protección de biodiversidad en aguas continentales
- Mecanismos de comunicación ambiental

Más información: www.capitaldelabiodiversidad.es

¿cómo difundir estos resultados?, ¿cómo llegar a la población?. Desde la administración ha habido un error que ha sido comunicar de una manera muy técnica, poco comprensible y utilizando canales de comunicación erróneos. También desde la propia educación ambiental se han caído en los mismos errores. Tenemos que usar el lenguaje del receptor (y no el nuestro propio), buscar el canal de comunicación para llegar a la población

local y hace un discurso comprensible, interesante y que valore los esfuerzos que hace la población local en la conservación de la biodiversidad.

Ante todo tenemos que comunicar con pasión sobre lo que hablamos intentando transmitir sentimientos más que conceptos.

2. La zona del río Túrria entre Titaguas e Higuieruelas reserva de paisajes, flor, fauna y tradiciones.

Cartas al Rolde

Un espacio donde los lectores, asociados y gente de la comarca pueden dejar sus mensajes. Una invitación al asesinato en masa de injusticias, un torbellino de ideas fundamentales de mentes inquietas incapaces de callar...

Manda tus textos a: comunicacion@celaserrania.org

En la comarca todavía se vive bajo los efectos de la dictadura, si se considera y atiende el callejero de algunos de nuestros pueblos. En algunas fachadas de iglesias de la Serranía, todavía perdura la cruz que en otro tiempo fue de los "Caídos por Dios y por España" pero que tan sólo representa al bando de los sublevados contra el gobierno constitucional de la II República.

De nada sirve la Ley de Memoria Histórica, si 70 años después hemos sido incapaces de desplazar la Fuente de la Plaza de Villar, un monumento de los vencedores, impuesto a la fuerza el año 1953 para escarnio y vergüenza de los que todavía hoy, lloran a sus familiares desaparecidos y ocultos en alguna cuneta de nuestras carreteras.

No tenemos vergüenza, ni la conocemos. Mucha ley, mucha ley, pero en la comarca siguen mandando los mismos caciques con el beneplácito de la iglesia católica, siempre del lado de los poderosos.

Los ayuntamientos democráticos, han de saber ponerse del lado de la justicia y de la ley y no pueden tolerar, después de 70 años, que perdure esta aberración ni un día más. Alemania es un buen ejemplo de cicatrización tras la guerra y hemos de saber seguir sus pasos en la reconciliación definitiva. No podemos permitir símbolos golpistas ni calles con el nombre de los falangistas o militares que apoyaron aquella rebelión. Ni un día más.

Enrique Herraiz
El Villar de Benaduf



Paco Díez

Participación ciudadana

Dar por sentada la buena voluntad de nuestros alcaldes y concejales, no es aceptar que sus decisiones estén siempre acertadas. Dar participación a vecinos, expertos o interesados es asegurar un funcionamiento más democrático de nuestros ayuntamientos y un enriquecimiento en la toma de decisiones.

Veamos un ejemplo: el hecho lamentable del paulatino abandono de campos de cultivo, lleva aparejada la desaparición de muros de piedra seca. No obstante hay que felicitar algunas iniciativas positivas de ayuntamientos, que han comprendido la importancia cultural y medioambiental, que esta huella milenaria del esfuerzo de nuestros antepasados, nos han legado en forma de: paredes, refugios, linderos o caminos.

La participación ciudadana y la sensibilidad de los ediles, ha sido ejemplar en municipios como Culla, Castielfabib, Alcublas o Villafranca entre otros muchos. Lamentablemente no ha sido el caso de Andilla –uno de nuestros pueblos mas bonitos- en donde, para hacer una obra pública, que tenía varias alternativas, se han eliminado numerosos muros históricos de piedra seca.

La valoración del patrimonio va mas allá de una iglesia o un palacio y las obras hechas con las manos humanas de muchas generaciones han de ser conservadas, restauradas y puestas en valor. La UNESCO y nuestras propias instituciones nos dicen que los muros de piedra seca son un bien arqueológico digno de formar parte de nuestro mejor inventario.



Claroscuro

Perdonen las molestias

En las conversaciones con mis amigas siempre hay una mezcla de cariño, de frivolidad y un gran sentido de la amistad.

La frivolidad es una parte importante para nosotras: nos hace ver las cosas que nos desconciertan, que nos angustian, con un aire de buen humor. Como dice Carmen, asumir ciertas sensaciones nos parece una rigurosa idiotez y ya no estamos en la edad de la idiotez, la mayoría de mis amigas ya conoce más o menos sus posibilidades.

Nos preguntamos: además del cariño que nos tenemos, qué requisitos deberíamos cumplir para poder desmenuzar lo que es el sentido de la amistad. Quizás habría que cumplir varios requisitos: lealtad, optimismo, buen gusto o, mejor aún, afinidad de criterios.

Está claro que la lealtad sería el principal compromiso que le pides a tu gente. Sin lealtad estamos perdidos. Entiendo por lealtad, apoyo incondicional. Que me perdone mi amiga Carmen, pero esto del apoyo incondicional siempre resulta un tanto complicado, como no se trate de Epi y Blas, Yogui y Bubu...

Mejor pasemos al optimismo, pues los amigos tristes suelen ser pesados, taladradores, y acaban hundiéndote. Una mañana te levantas estresada y ni siquiera sabes por qué.

En cuanto al buen gusto, casi es un principio prioritario pues yo creo que, para que los amigos coincidan, tiene que haber afinidad de criterios, de hábitos sociales, casi me atrevería a decir que debe haber una misma forma de entender la vida.

Sé que cuando le enseñe este artículo a mi compañero de El Rolde se echará las manos a la cabeza y me dirá: “esto no es lo que hablamos, esto ya no es ni claro ni oscuro, esto es rosa, esto no es serio”. En ese momento se pondrán a trabajar todas sus neuronas y pondrán en marcha su comprensión, su optimismo y hasta una pincelada de lealtad; por no hablar del cariño que nos tenemos. ¡Tranquilo, voy a acercarme al tema! Pero de manera frívola.

Volviendo al tema de los hábitos sociales, dónde están los de Iberdrola, quitando la luz a su antojo,

volver a darla en unos segundos y volver a apagar, cargándose neveras, encimeras, ordenadores, vídeos, etc. y la paciencia de la gente.

Y claro, de nuevo con los hábitos sociales, a Iberdrola no le costaría mucho echar un bando, con un fondo de música, pongamos que de pasodoble, para avisar a la población de los cortes de luz, y “perdonen las molestias”. Al menos, aunque no mejoraría la desastrosa instalación eléctrica que nos cobran, nos daría tiempo a apagar algún electrodoméstico y sería un detalle.

Como la luz que viene y va, los amigos también son ráfagas de viento que se mueven con otros amigos. Pedirles lealtad es mucho pedir pero, como decía mi amiga Carmen, una palabra de apoyo siempre se agradece. Pedir más es injusto. Me quedo con el buen humor, siempre necesario, y con la afinidad de criterios y simpatía. De vez en

“los amigos tristes suelen ser pesados, taladradores, y acaban hundiéndote”

cuando algo de viento de lealtad. Y, por favor, que terminen estos cortes de luz. Y cogiendo de nuevo el tema de los hábitos sociales, del teléfono ya hablaremos.

Si, ya hablaremos cuando toque, porque ahora toca hablar de energía eléctrica, de una red de distribución anticuada y muy deficiente. ¡Vaya paradoja! Nuestra comarca es la mayor productora de energía (hidráulica, eólica y solar) con respecto a habitantes de la Comunidad Valenciana y sin embargo, a dos por tres, se nos va la luz y nos quedamos a oscuras...

Lo malo es que se ve que también se descargan las baterías de nuestros políticos y ya se sabe, sin pilas, los juguetes no funcionan. Sí, he dicho juguetes... o peones de los grandes partidos.

Porque aquí nadie protesta, nadie se planta y dice de una vez ¡Basta! Que somos ciudadan@s con los mismos derechos que otr@s cualquiera, o no. A ver si va a ser que no, y no nos lo habían dicho nunca.

Apunto en la agenda: “Preguntar si somos ciudadanos con menos derechos que en otras comarcas”. Tengo una amiga en las Cortes que igual me lo puede preguntar. Ya está bien, ¿o no?. Seamos serios. Porque Iberdrola no hace ni caso de las reclamaciones presentadas en Consumo.



Manolo Portolés Sanz

Doctor en Bioquímica Clínica y Médica por la Universidad de Valencia e investigador científico

Viendo tu trayectoria tan polifacética, ¿en qué campo te sientes más cómodo? ¿La ciencia o el arte?

En la Ciencia tengo mucha más experiencia y por lo tanto es un terreno más cómodo para mí, que todavía consigue ilusionarme; evidentemente estoy hablando de los resultados de laboratorio (este año están dando buenos frutos), pero en el terreno de la política científica de este país, y no es motivo de colores políticos, es muy decepcionante. El terreno artístico es complicado, y al contrario que en el científico, en el Arte lo que valen son los contactos. Y tienen ambos en común, que para dedicarse a ellos, o eres realmente muy bueno o dispones de un capital que te permita sobrevivir a las hostilidades, muchas veces sin sentido.

¿Cómo surgió tu interés por el arte viniendo del mundo científico, y en concreto tu investigación artística?

La pasión por el Arte la tenía ya desde que comencé en la Universidad, y la fui cultivando en silencio, especialmente en los veranos en Chelva, donde cada año aprendía de manera autodidacta una técnica o un estilo. Después convine mis conocimientos con las imágenes de microscopía, obtenidas en el laboratorio, con un incipiente arte que se denominó primero electrónico y después digital, donde transmití lo que había almacenado, al papel primero y al lienzo

después. Y por supuesto continuo investigando nuevos materiales para evolucionar mi expresión artística. Mis exposiciones, estoy preparando la novena individual, son muy diversas unas de otras.

Prensa, radio y televisión ¿crees que son medios infrautilizados para la divulgación artística y científica?

Por supuesto que sí. En ciencia he cultivado todos ellos, llevo más de 20 años divulgando ciencia en prensa (Levante-EMV), ahora también semanalmente en radio (Radio Nou), y he dirigido varias series de divulgación científica para Canal Nou, en total 36 capítulos; también participe como asesor científico en la película de TVE sobre la vida de Severo Ochoa, donde hice un par de cameos. Y por supuesto en estos terrenos de la divulgación científica y el artístico, hay que trasnochar para ver algo interesante en TV; pero sigue siendo escaso lo que se produce en nuestro país. La cultura está de capa caída.

¿Qué opinión tienes sobre el panorama cultural de la Serranía?

A pesar de las numerosas asociaciones que existen, me parece o biendesolador o una falta grave en la divulgación de las actividades. Quizás en los tiempos que corren deberían de estar todos los agitadores culturales de La Serranía más unidos, compartir recursos e ideas, y quizás una web dinámica donde se anuncien toda



la actividad cultural serrana, municipal y privada. Construir una buena base de datos culturales de la comarca, y creo que el CELS es la entidad que puede aglutinar todos estos esfuerzos.

Cuando hablamos de una comarca como la nuestra, tan abandonada a veces por la administración ¿qué importancia crees que tiene el tejido asociativo?

En mi opinión no diría "a veces", sino siempre abandonada por la administración. Por ello, la comarca se debe de reestructurar culturalmente, conquistar sus terrenos locales primero y después acudir a la conquista de la comarca, de la provincia... El turismo rural-cultural es una salida muy digna para la economía maltrecha de la zona, y podemos y debemos de hacerlo, y más en estos tiempos de tinieblas, si no queremos que nos borren del mapa. "Pase el fin de semana en La Serranía y olvídense de la crisis", podrías ser un eslogan.

¿Qué aspectos crees que cabría mejorar en nuestra comarca?

Aunque llevo muchos años visitando la comarca, y mi padre nació en Chelva, solo desde que accedía a la dirección de la revista cultural "La Fénix Troyana", próximamente un año, empiezo a conocer los problemas de la comarca. Y en primer lugar pondría la falta de colaboración entre los diversos "actores" de la misma, y no me refiero a los políticos que mayoritariamente imitan los comportamientos de sus líderes pro-

Manolo Portolés con algunas de sus obras al fondo

vinciales, en un deleznable estilo de "orden y mando", sino también al tejido asociativo y cultural.

La Fénix Troyana cumple 95 años, ¿qué objetivos persigue esta revista y cuál es tu labor dentro de la misma?

La Fénix en los últimos meses ha crecido mucho, en páginas (introducimos el color), anunciantes, suscriptores de Chelva y de fuera de la comarca, incluso de lejos de la provincia, sumando ya cerca de 600 las familias que cada trimestre tiene una Fénix en casa, centenares de colaboradores, en definitiva muchos amigos de la Fénix. El objetivo primario es seguir editando la revista y salir del "corsé" de sus páginas para invadir culturalmente hablando otros lugares en Chelva, en la comarca, en la comunidad y en nuestro país. Y de esta forma, dar a conocer nuestro patrimonio y nuestra cultura, además de contribuir a su protección; que se conozca que los "serranos" también podemos aportar muchas cosas a la cultura de todos. Y por supuesto que la Fénix llegue con una espléndida salud a su primer centenario en 2015.

Gracias por tu tiempo y ¡enhorabuena!

Las gracias os las tengo que dar yo, al CELS, por su apuesta en el futuro, y por la oportunidad que me dais de poderme expresar en vuestra revista. Ha sido un placer. Salud y Cultura para todos.

La comarca necesita un proyecto de futuro

El CELS propone al gobierno valenciano una alternativa de movilidad

Todos los municipios de la comarca se han prestado a hacer sus propuestas particulares a un proyecto que, en realidad, se trataba de una simple mejora horaria, una propuesta tarifaria que abraza nuevos ámbitos y zonas de cobro y una homologación en la señalización y balizamiento.

En primer lugar, el Plan de Modernización de los Servicios de Transporte Público Regular de Viajeros, presentado por la Consellería de Infraestructuras y Transporte, abraza un espacio territorial de dos comarcas, que aunque complementarias en algunas cuestiones, resultan bastante distintas en otras. Seguramente por esta razón, se tendrá que hacer un esfuerzo de coordinación, pero, desde el Centro de Estudios la Serranía, se observa claramente esta disyunción territorial que no puede ser tratada de igual manera.

De hecho, el propio proyecto remitido, canaliza el Rincón de Ademuz por la variante de Requena i obvia las infraestructuras que cruzan la Serranía.

En opinión del CELS, el estudio define los problemas, aunque le falta profundizar más y mejorar las soluciones propuestas. Pero parece un primer paso interesante. En cuanto a los objetivos de calidad, los cinco parámetros que han tenido en cuenta son los más habituales, siendo

en nuestra opinión, los más significativos el horario de los servicios y la oferta diaria.

Uno de los primeros pasos a llevar a cabo sería conocer cuál es la demanda real de transporte público que existe en la comarca, para ello, lo más habitual es realizar una encuesta en cada municipio (presencial o incluso telefónica), preguntando sobre diversas características del transporte público, de tal forma que se pueda concluir con algún tipo de servicio ideal, por lo menos en lo relativo a horarios y origen-destino más necesarios o habituales para los habitantes de cada núcleo de población.

Como dice el estudio, es necesario transformar la demanda a los servicios y necesidades existentes

y también se debe establecer un sistema de servicios alimentadores hasta los núcleos principales y hasta una línea principal que una estos municipios, con la zona de Liria y Valencia.

Sobre esto, en las tablas resumen que incluyen, con origen-destino y el número de viajes diarios, no se refleja la existencia de servicios de transporte entre los municipios más reducidos (quizás con microbuses, puesto que uno de los problemas es el mal diseño y deficiencias que presenta la red viaria de la comarca, sobre todo a medida que nos alejamos del eje que representa la carretera CV-35, lo cual dificulta la circulación de autobuses más grandes) y los núcleos importantes (Chelva y Villar) para luego conectar con una línea principal hasta Liria y Valencia, pero no en todos los horarios.

Es decir, sería bueno la realización de servicios lanzadera en microbuses hasta Villar y Chelva, por lo menos tres días a la semana, teniendo en cuenta ciertos eventos -como pueden ser días de mercado- que luego alguno de ellos conectarán con una línea principal, realizando el correspondiente trasbordo, hacia Liria (donde se encuentra el metro) y/o Valencia, realizando el correspondiente trasbordo.

El sistema tarifario propuesto por zonas, resulta bueno y una evolución respecto al sistema actual. Pero además, se podría ir un poco más lejos con algún tipo de bono mensual que se añada al bono-10. También se podría tener en cuenta una tarifa para estudiantes y para algún otro tipo de colectivo con tarifas un poco más reducidas. Conviene tener en consideración cuales son los principales usuarios de estas líneas de transporte (personas mayores y estudiantes fundamentalmente).

El proyecto que ha de comenzarse a abordar, debería contemplar dos pequeñas estaciones de autobuses en ambas localidades, a las cuales tendrían acceso algunos vehículos lanzadera, que





realizarían itinerarios en red, por los pueblos de la comarca. Estos vehículos lanzadera dependerían –desde el punto de vista de la coordinación, de las infraestructuras telemáticas de estas dos estaciones que se proponen.

De esta manera, las localidades de Gestalgar, Bugarra y Pedralba, constituirían una primera línea de conexión con Llíria, lugar en donde se debería hacer transbordo con la línea de autobuses Llíria-València o con la red de Metro.

La estación de autobuses de Villar del Arzobispo, albergaría las lanzaderas procedentes de Higuera, Alcuébar (previa consideración de carretera del camino que transcurre por la partida de Pardanchinos y que resulta ser una reivindicación histórica de ambas localidades de más de 100 años de historia), Andilla, La Yesa, Abejuela, Chera y Sot de Chera, Chulilla y las aldeas de Corcolilla, la Almeza, El Hontanar y El Collao. Esta estación será la conexión con Llíria y con Valencia.

Las aldeas de Losilla, El Baldozar, Campo Arriba, Campo Abajo, La Carrasca, se unirán a las localidades de Aras de los Olmos, Alpuente, Titaguas y Tuejar, para acceder a la instalación de la estación de autobuses de Chelva, que haciendo parada en Calles y Losa del Obispo, llegará igualmente por la CV-35 a Llíria y Valencia.

Esta organización permitirá crear ambos puntos de referencia, con una central de atención al usuario con el fin de optimizar las necesidades de frecuen-

Las alegaciones del CELS

Durante el mes de abril, los ayuntamientos de la Serranía han tenido que hacer un esfuerzo complementario con el fin de efectuar las alegaciones locales pertinentes a una propuesta de movilidad realizada por la Consellería de Transportes del Gobierno Valenciano. Desde la secretaria de Movilidad y Transportes del CELS que coordina el ingeniero Fernando Serra, se ha realizado un estudio de necesidades y se ha remitido un trabajo que resume la realidad y la proyecta más allá del 2015.

cia de las diferentes lanzaderas de los pueblos en red. Ha de tenerse en cuenta que las dimensiones de estos autobuses lanzadera, no excederá nunca de las 20 plazas. Incluso puede pensarse en vehículos de reducidas dimensiones (furgonetas de 7 ó 9 plazas). El Plan de Modernización que se propone, radica en el concepto y la máxima de que no ha de haber ningún punto de la comarca de la Serranía que no pueda tener acceso

al resto de los pueblos en momentos clave de cada jornada. Así pues, se ha de procurar que las distintas lanzaderas, realicen al menos dos servicios diarios con sus respectivas estaciones de referencia, incluido sábados y domingos.

No se puede admitir que en pleno siglo XXI, todavía existan pueblos tan comunicados en la Comunidad Valenciana como gran parte de los existentes en la comarca de la Serranía. Esta incoordinación obligada por cuestiones económicas o de optimización empresarial, no beneficia en nada la comunicación y no agota las necesidades existentes en esta parte del territorio valenciano.

La Administración Autonómica y las Mancomunidades de Municipios existentes en este territorio serrano, han de hacer posible esta realidad que se propone, porque han de considerar que la movilidad no admite beneficios, cuando se trata de poblaciones separadas por una orografía tan peculiar como la que se dibuja en esta comarca de interior.

Serraltur 2010 y el Centro de Estudios la Serranía

Historia de un auténtico desencuentro provocado por intereses poco transparentes de la organización

Los días 15 y 16 de Mayo de 2010, la localidad de Pedralba ha vivido en primera persona el desarrollo de la Feria gastronómica, turística y comercial de la Serranía. Un encuentro organizado por las mancomunidades que actúan sobre el conjunto del territorio comarcal y en el que han colaborado el Ayuntamiento de Pedralba, la Caja Rural de Villar, La Diputación de València y la Generalitat Valenciana. Pero en esta ocasión se ha producido todo un desencuentro de difícil explicación por parte de la organización, al excluir del conjunto de los expositores, al Centro de Estudios La Serranía, que había solicitado en tiempo y forma una caseta en el recinto.



La organización argumenta que el Centro de Estudios de la Serranía no tiene carácter empresarial ni es una asociación representativa de los sectores comerciales y es por ello que las mancomunidades encargadas de la gestión de Serraltur, no han considerado la cultura como motor económico.

El Centro de Estudios La Serranía ha manifestado su más absoluta protesta ante las mancomunidades de municipios que actúan sobre el territorio de la comarca de los Serranos, al saberse excluido de la Feria Turística, Gastronómica y Comercial prevista en la localidad de Pedralba.

Las razones que han sido dadas por la organización han sido que este Centro de Estudios, organización que dispone de un gran prestigio entre las asociaciones sociales y culturales de los serranos, no representa ninguna organiza-

Alfonso Rus y Martina Hernández, en Serraltur.

ción empresarial y tampoco es representativa de los sectores que son el objeto principal de Serraltur.

Para los componentes de la Comisión Coordinadora del CELS, «con esta burda excusa, se ha cometido un error de bulto y además de eso se ha obviado esta generosa participación que les habíamos ofrecido sin darse cuenta que la cultura también forma parte de la promoción de esta comarca secularmente olvidada y sectariament dirigida por algunas instituciones ».

En opinión del CELS, cerrar el paso a las iniciativas culturales, supone no entender nada la necesidad de considerarla como un valor añadido a unas jornadas que deberían entender que el acceso a la cultura es una oferta de igualdad de oportunidades, pero también una plataforma que pone en valor la singularidad de la comarca de los Serranos.

LAS FECHAS

El día 18 de enero de 2010, se cursa un escrito a la Mancomunidad de Municipios La Serranía, con el fin de solicitar la inclusión del CELS entre las asociaciones, grupos y entidades que han de disponer caseta de muestras en la mencionada cita.

El coordinador del Cels, visita en dos ocasiones al presidente de la Mancomunidad, Vicente Requeni, en su domicilio con el fin de presentarle el proyecto y la intención de mostrar al conjunto de la comarca, las actividades que organiza y las publicaciones que promueve. En ninguna de las visitas realizadas, se observa ningún tipo de rechazo.

El 3 de Mayo de 2010, se recibe un escrito en la Secretaría del Cels, comunicando que se deniega la solicitud. El escrito se reproduce en esta misma página.



La Mancomunidad la Serranía contesta la solicitud del Cels

Desde el año 2008, la Mancomunidad La Serranía en colaboración con la Mancomunidad Alto Turia, han trabajado de forma conjunta para la promoción y desarrollo de la Comarca La Serranía. Entre las actuaciones puestas en marcha se encuentra la organización anual de SERRALTUR, Feria Turística, Gastronómica y Comercial de la Serranía, que este año celebra su III Edición los días 15 y 16 de mayo en Pedralba.

Es por ello, que en relación a su escrito presentado en las oficinas de esta Mancomunidad el 21 de enero de 2010, le comunico que el pasado día 22 de abril la Comisión de Gobierno de la Mancomunidad, a la que asistieron representantes de todos los grupos políticos que la integran, dictaminó que su Asociación no reúne las características exigidas para ser expositor, ya que el propósito de este evento es otro

bien distinto.

Desde sus inicios, la vocación de esta feria ha sido claramente comercial, intentando ir más allá de un mero “encuentro/jornada social”, orientada especialmente a promocionar las empresas de nuestra comarca turísticas, agroalimentarias y comerciales. Sus objetivos se han centrado en la consecución de este fin, invitando por ello a exponer a los empresarios de la comarca.

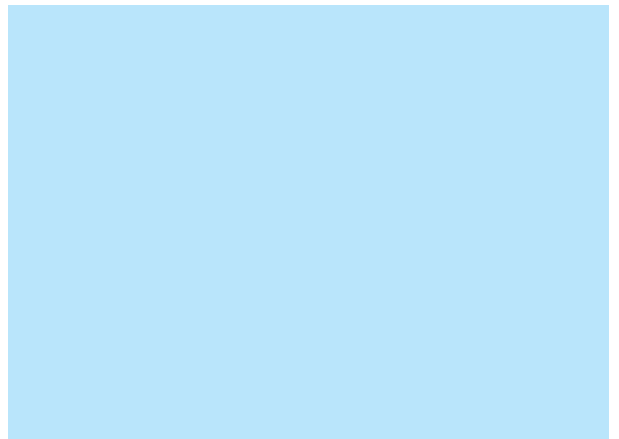
Vista su solicitud de participación como expositor de esta Feria como “Centro de Estudios La Serranía” y puesto que la entidad que usted representa es una asociación que no tiene carácter empresarial ni es representativa de ninguno de los sectores que son el objeto principal de Serraltur, se ha considerado que in-

cluirlo como expositora o para el desarrollo de cualesquiera otras actividades en el marco de esta Feria sería dotar al evento de un carácter distinto al que marca su objetivo inicial.

Lo que pongo en su conocimiento a los efectos oportunos, quedando abierta esta Entidad a cualquier otra fórmula de colaboración en la que confluyan los intereses de ambas Mancomunidades.

Villar del Arzobispo, La Serranía a 3 de mayo de 2010.

Fdo: Vicente Requeni



El Cels protesta por la exclusión de esta jornada que debiera representar a todas las sensibilidades

El día 10 de Mayo de 2010, a tan sólo cinco jornadas del acto de inauguración de Serraltur, el Cels, remite la siguiente queja a las mancomunidades organizadoras:

“Ezequiel Castellano Moreno, Coordinador del Centro de Estudios La Serranía y en su nombre y representación,
MANIFIESTA:

Que se ha recibido su escrito con fecha 3 de mayo de 2010 y que hace referencia a la contestación sobre la solicitud de participación como expositor en Serraltur 2010, comunicando a este Centro de Estudios que su inclusión en las jornadas sería dotar al evento de un carácter distinto al que marca su objetivo inicial.

Que considera un auténtico despropósito esta comunicación y decisión tomada el 22 de abril de 2010 por la Comisión de Gobierno de la Mancomunidad que dignamente representa y gestiona, no sólo en el fondo sino también en la forma y manera con la que se ha llevado a cabo. Que el CELS considera que la Mancomunidad ha errado el tiro al obviar la generosa participación de este centro de estudios en la mencionada jornada de Pedralba por considerar que también la cultura forma parte de la promoción de esta comarca tan secularmente olvidada y tan secularmente dirigida por algunas instituciones.

Que efectivamente, la vocación de la Feria ha sido en sus primeras ediciones claramente comercial, y ha procurado ir más allá de un encuentro o jornada so-

cial, sin tener en cuenta que el entramado y componente cultural, también mueve empresas y acerca a los visitantes a nuestros pueblos y aldeas, promoviendo la economía.

Que si el objetivo de estas convocatorias reside en la promoción de las empresas de nuestra Comarca, turísticas, agroalimentarias y comerciales, dejar al margen el amplio campo de la cultura, no evidencia otra cosa que no sea la miniatura política de las personas que toman este tipo de decisiones, porque en época de crisis como la que nos encontramos, la difusión de hábitos y valores culturales resulta fundamental en sociedades que como la nuestra, se encuentran cada vez más fragmentadas y mercantilizadas en el sentido liberal de la concepción económica.

Que lejos de la concepción que se tiene del Centro de Estudios La Serranía, esta asociación voluntaria de personas que se adhieren a este tipo de infraestructuras participativas, alberga como finalidades:

El análisis de la problemática comarcal de la Serranía y la propuesta de posibles soluciones.

La defensa del patrimonio natural, cultural, histórico y artístico de esta comarca, fomentando su catalogación, conservación y divulgación.

Sensibilizar a los poderes públicos, a las entidades ciudadanas y a la población en general sobre las necesidades comarcales.

Potenciar la imagen de la comarca.

Que además de estas finalida-

des, el Centro de Estudios la Serranía, tiene previsto estatutariamente, un buen abanico de actividades enmarcadas en los siguientes epígrafes:

Organización y participación en cursos, jornadas, seminarios, conferencias, encuentros y cualquier otro tipo de actividad formativa o informativa.

Concesión de premios o becas para actividades relacionadas con los fines de la Asociación, de acuerdo con los requisitos que previamente se establezcan y mediante convocatoria pública.

Realización de viajes, excursiones, itinerarios culturales, medioambientales y de esparcimiento.

Elaboración y puesta en marcha de estudios, informes y proyectos relacionados con los fines de la asociación.

Publicaciones periódicas y no periódicas.

Cuantas otras se consideren necesarias para la consecución de los fines de la asociación.

Que la exclusión de esta asociación que abraza tan amplio espectro de posibilidades, abandona la cultura a las simples leyes del beneficio y deja inermes a los creadores ante el mercado, dando lugar a una pérdida de calidad y a una desaparición de las industrias culturales existentes en nuestra comarca.

Que cerrar el paso a este tipo de iniciativas, de manera tan burda, supone no entender nada la necesidad de considerar la cultura y la participación, como un valor añadido a unas jornadas que debieran entender el acceso a la cultura como una oferta de igual-



Actuación del grupo Tabaira de Chulilla en Serraltur

dad de oportunidades, pero también como una plataforma que pone en valor la singularidad de nuestra comarca.

Que esta decisión excluyente, aparta de manera unilateral la cultura y la creatividad que junto a la información y el conocimiento, forman parte de los nuevos yacimientos de empleo.

Que ha quedado bien patente que quienes representan al Estado, no saben qué hacer con la Cultura, Piensan que se ha de arriconar, se ha de sectorializar o se ha de obviar y únicamente se le deja la opción de organizar premios, festivales o jornadas literarias. La cultura ha de desnudarse de este ropaje ostentoso o frívolo a la que los poderes públicos insisten en ornamentarla y hacer de lo culto, algo habitual y cotidiano que sepa contribuir a formar mejores ciudadanos en una sociedad mejor. Las Mancomunidades de nuestra comarca han de saber impulsar y formentar la creación y el acceso a la cultura mediante cualquier iniciativa y, Serraltur, podía haber sido un buen escaparate global.

Que la inclusión del CELS entre las ofertas de Serraltur, hubiera significado poner en valor el hecho cultural y la economía cultural de nuestros pueblos. Porque someter la cultura al mercado no es más que un intento malévolo de igualar las creaciones culturales con los productos manufacturados. No hay duda que el CELS representa cultura y participación y seguramente por ello, se ha visto privado de realizar su oferta en una convocatoria en la cual no se prevee que la cultura y la participación són sinónimo de sabiduría y la sabiduría equivalencia de justicia.

Sin otro particular y seguro como estoy que en futuro próximo podremos realizar actividades y propuestas conjuntas, reciba nuestro más cordial saludo serrano.

Internet también ha jugado su papel

En coincidencia con la jornada de apertura de la Feria y en días posteriores, un nutrido grupo de personas, remitieron a la dirección serranía.informativa@gva.es , escritos de queja con el siguiente texto:

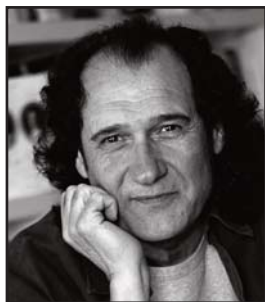
“Habiendo tenido conocimiento de la exclusión del Centro de Estudios La Serranía de la Feria Turística, Gastronómica y Comercial de la Serranía del Túria, que este año celebra su III edición durante los días 15 y 16 de mayo en el municipio de Pedralba,
MANIFIESTA:

Que considera un auténtico despropósito esta decisión tomada por la Comisión de Gobierno de las Mancomunidades que actúan sobre el conjunto del territorio de la Serranía, no sólo en el fondo sino también en la forma y manera con la que se ha llevado a cabo.

Que considera que se ha errado el tiro al obviar la generosa participación de este centro de estudios en la mencionada jornada de Pedralba por considerar que también la cultura forma parte de la promoción de esta comarca tan secularmente olvidada y tan sectariamente dirigida por algunas instituciones.

Que efectivamente, la vocación de la Feria ha sido en sus primeras ediciones claramente comercial, y ha procurado ir más allá de un encuentro o jornada social, sin tener en cuenta que el entramado y componente cultural, también mueve empresas y acerca a los visitantes a nuestros pueblos y aldeas, promocionando la economía.

Que si el objetivo de estas convocatorias reside en la promoción de las empresas de esta Comarca, dejar al margen la cultura, no evidencia otra cosa que no sea la miniatura política de las personas que toman este tipo de decisiones, porque en época de crisis como la que nos encontramos, la difusión de hábitos y valores culturales resulta fundamental en sociedades que como la nuestra, se encuentran cada vez más fragmentadas y mercantilizadas. Que cerrar el paso a este tipo de iniciativas, de manera tan burda, supone no entender nada la necesidad de considerar la cultura y la participación, como un valor añadido a unas jornadas que debieran entender el acceso a la cultura como una oferta de igualdad de oportunidades, pero también como una plataforma que pone en valor la singularidad de nuestra comarca.

**Alfons Cervera****La columna****Aventura**

El tiempo pasa. Poco a poco se nos va quedando la cara como un mapa donde los sitios ya han desaparecido y en su lugar hay otros sitios, mejores o peores, pero otros sitios diferentes. Siempre ha de haber alguien que cuente el paso del tiempo, que dibuje los nuevos paisajes, que asegure esa necesaria y hermosa complicidad entre lo de antes y lo de ahora. Sobre lo que vendrá nadie sabe nada. El futuro no existe sino en la forma de un adivinismo idiota que intenta poner delante del burro la zanahoria del embaucamiento. Vivimos tiempos difíciles y hoy la vida es algo que si no la agarras con ganas te pasará de largo, como decía John Lennon antes de que un loco le pagara un tiro a la puerta de su casa americana. La Serranía tiene vida y también tiene una vocación insobornable de supervivencia, incluso en las peores condiciones, que son las condiciones que el poder -todos los poderes- imponen sin ninguna generosidad en los territorios donde la esperanza vale menos que un indio en las películas de John Wayne. Han pasado muchos años desde aquellos primeros roldes donde indagábamos en los hechos de entonces y en sus circunstancias. Mucha gente se sumó a la aventura del compromiso. Ahora esa aventura tiene rostros nuevos, pero las ganas de seguir peleando por nuestra tierra siguen intactas. Sólo había que ver la cara de los responsables del nuevo Cels en El Rolde anterior para estar convencidos de que la fiesta del compromiso sigue en racha. ¡Qué bien!

Hemos sintió...

...que los políticos de la comarca (alcaldes, concejales, diputados) y los pañales, se han de cambiar frecuentemente y por idénticos motivos.

...que si todos leyésemos, el mundo seria más soportable.

...que en Higuieruelas también hubo en los años sesenta casos de pederastia realizados por un cura católico.

...que la juventud actual de la Serranía es pro aburrida y comodona.

...que el próximo verano se presentará el libro El Tío Paragüero III en los pueblos de la comarca

...que hombre prevenido vale por dos y pareja desprevenida vale por tres.

...que los votantes del PP ¿son gente que en el fondo envidian a los listillos corruptos?

...quel capitalismo crea la crisis y empobrece a la gente y ésta en vez de dudar del sistema opta por hacerse más reaccionaria.

...que una persona educada e inteligente no permite corruptos.

...que en Ahillas hay mucho arte.

...que las grandes cosas de la comarca y de cada uno de sus pueblos las suelen haber hecho y las hacen las minorias.

...que la gente ha perdido el miedo a un golpe de Estado y quiere saber qué fue de sus muertos e incluso quién los mató en el franquismo.

El Rolde no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores

El rolde

REVISTA CENTRO DE ESTUDIOS LA SERRANÍA

Edita: Centro de Estudios "La Serranía"

C/ Montestruch, 3 2º

Apartado de correos 37

46170 – El Villar

Correo electrónico: cels@celaserrania.org

Página web: www.celaserrania.org

Coordina: Gloria Navarro Esteve

Redacción: Vicente Cortés, Alfons Cervera, Mª José Llatas, César Salvo, Paca Monfort, Ezequiel Castellano, Consuelo Cervera, Paco Díez.

Fotografía: Escorcoll, Rosella Martínez, Cristina Torres

Diseño y Maqueta: Gloria Navarro Esteve

Imprime: Gráficas Serranía

Tirada 1200 ejemplares